

TRADUKI verbindet durch Bücher, Übersetzungen, Residenzprogramme und zahlreiche andere Literaturprojekte den Südosten Europas mit dem deutschsprachigen Raum und auch die südosteuropäischen Nachbarn untereinander.

Folge den Geschichten aus Südosteuropa!

traduki.eu



21.—24. März 2024 POESIE DER UNZUGEHÖRIGKEIT

Autor:innen aus Südosteuropa

TRADUKI auf der
Leipziger Buchmesse



DONNERSTAG, 21. MÄRZ 2024

12.00 Uhr TRADUKI Standeröffnung

Wir feiern südosteuropäische
Literatur in Leipzig

Mit: Antje Contius, Angelika
Salvisberg und weiteren
Teilnehmer:innen

➤ **Ort:** Halle 4, D403

13.00 Uhr Schlamm

Was geschah am 6. November 1946
in Kiseljak?

Mit: Nataša Nelević

Moderation: Angelika Salvisberg

13.30 Uhr Das Leben: es lebe!

Ohne Krankheit. Mit Humor

Mit: Edo Popović

Moderation: Annemarie Türk

14.00 Uhr Alles „Bella ciao“?

Die slowenische Minderheit in
Italien damals und heute

Mit: Jernej Šček, Kaja Širok,
Federico Tenca Montini

Moderation: Barbara Anderlič

➤ **Ort:** Café Europa,
Halle 4, E401/E403

15.00 Uhr Austrocknen

Janko Polić Kamov neu entdeckt

Mit: Brigitte Döbert, Sebastian
Guggolz, Miranda Jakiša

Moderation: Jörg Plath

16.00 Uhr Juden in der slowenischen Region Prekmurje

Eine Spurensuche

Mit: Dušan Šarotar,
Saša Šavel Burkart

Moderation: Erwin Köstler

17.00 Uhr Albanische Lyrik

Mit: Rita Petro

Moderation: Loreta Schillock



Freitag, 22. März 2024

11.00 Uhr Von Rosen und Schönheit

Ungarische Stimmen aus Serbien

Mit: Zoltán Danyi, László Végel

Moderation: Eric Marr

12.00 Uhr Stundenholz und der Garten aus Glas

Die Vergangenheit im Heute

Mit: Alexandru Bulucz, Tatiana
Țibuleac

Moderation: Jörg Plath

13.00 Uhr Der verpasste Moment

Ein Augenblick für bulgarische Lyrik

Mit: Yordanka Beleva

Moderation: Annemarie Türk

13.30 Uhr Tirana

Ein kurzer albanischer Traum

Mit: Stefan Çapaliku

Moderation: Shqipe Sylejmani

14.00 Uhr Feminismus in Südosteuropa

Ein prominenter Diskurs mit starken
Exponentinnen

Mit: Irena Cvetkovic, Antonela
Marušić, Lea Vajsova

Moderation: Vedran Džihčić

➤ **Ort:** Café Europa,
Halle 4, E401/E403

15.00 Uhr Stadt, Land, Großmutter

Über den Umgang mit der Natur
und der Vergangenheit

Mit: Nataša Kramberger, Liza Linde

Moderation: Kristine Listau

16.00 Uhr Die Welt und alles, was sie enthält

Von Beschützern und Liebhabern

Mit: Aleksandar Hemon

Moderation: Amir Kamber

17.00 Uhr Beyond Borders

Grenzüberschreitende albanische
Literatur

Mit: Rita Petro, Beqë Cufaj,
Mimoza Hysa, Mladen Vesković

Moderation: Alda Bardhyli

Samstag, 23. März 2024

11.00 Uhr Über die Pontonbrücke zur Mitgift

Queere Geschichte & Geschichten
aus Slowenien und Kroatien

Mit: Antonela Marušić, Suzana Tratnik

Moderation: Barbara Anderlič

12.00 Uhr Flohmarkt der Erinnerung

Vergessene Bücher - vergessene
Geschichten

Mit: Marie Alpermann,
Bojan Savić Ostojčić

Moderation: Maja Gebhardt

13.00 Uhr Schwurjungfrauen

Von der Frau zum Mann

Mit: Rene Karabash

Moderation: Florian Valerius

14.30 Uhr Die Töchter des Generals

Das schwere Erbe der Schwestern

Mit: Mimoza Hysa

Moderation: Shqipe Sylejmani

15.00 Uhr Poesie der Unzugehörigkeit

Lyrische Eindrücke aus Nordmazedonien

Mit: Ivana Jovanovska, Nikola Madjirov

Moderation: Eric Marr

16.00 Uhr Die Gemeinheit der Diebe

Tito, Helmut Kohl und die Königin
von England

Mit: Alem Grabovac

Moderation: Maja Gebhardt

16.30 Uhr Die Erfahrung des Witwenstandes

Memoir über einen plötzlichen Tod und
weibliche Selbstbestimmung

Mit: Erica Johnson Debeljak

Moderation: Tilman Spreckelsen

17.00 Uhr Mensch/Natur/Künstliche Intelligenz

In welcher Welt wollen wir 2040 leben?

Mit: Radmila Petrović, Michael
Stavarić, Johanna Rohland-Lindner

Moderation: Manfred Müller

20.00 Uhr Balkannacht

Literatur und Musik im UT Connewitz

Mit: Alexandru Bulucz, Rene Karabash,
Nataša Kramberger, Barbi Marković,
Bojan Savić Ostojčić

Moderation: Amir Kamber und
Vivian Perkovic

Musik: Sara Renar

➤ **Ort:** UT Connewitz,
Wolfgang-Heinze-Str. 12a

Sonntag, 24. März 2024

Wir laden Sie herzlich ein, am
TRADUKI-Stand vorbeizuschauen.
Es gibt immer etwas zu entdecken!

Informationen zu allen Veranstaltungen
auf der Leipziger Buchmesse und bei Leipzig liest unter:
traduki.eu #traduki #lhm24

➤ Alle TRADUKI-
Veranstaltungen finden
in der **TRADUKI Kafana**
(Halle 4, D403) statt,
wenn nicht anders
gekennzeichnet.